



Phép Lạ Thánh Thể
BETANIA
Venezuela, 1991

Ngày 8 tháng 12, 1991, Cha Otty Ossa Aristizábal làm Lễ ở nhà thờ Đền Thánh Betania ở Cúa. Trong lúc thánh hiến, Cha thấy Minh Thánh chảy máu. Minh Thánh có Phép lạ được gìn giữ ở thành phố Los Teques, trong Dòng nữ Augustinians Recollects Thánh Tâm Chúa Giêsu. Thánh Thể được trưng ra cho mọi người chiêm ngắm, hàng năm tín hữu khắp nơi đến đó hành hương. Nhiều biến cố quan trọng liên hệ đến Thánh Thể Phép Lạ này, nổi bật nhất là việc một người Hoa Kỳ trẻ quay phim thấy Thánh Thể cử động như quả tim đập, khi được trưng ra trước các tín hữu.

Phép lạ Thánh Thể xảy ra trong Lễ nửa đêm 8 tháng 12 1991 tại Đền Thánh Đức Mẹ Finca Betania ở Cúa, Venezuela. Cha chánh xứ Otty kể: “Sau khi rước một phần Minh Thánh đã chia làm 4, tôi để trở lại trên đĩa thánh. Một lúc sau tôi không tin vào mắt mình khi thấy việc lạ: một trong những Minh Thánh đã bẻ chảy máu, trong đó có chất màu đỏ xuất hiện, giống như khi máu chảy ra từ vết thương. Sau Lễ tôi đem Minh Thánh ấy cất kỹ trong phòng thánh. 6 giờ sáng tôi đến xem, máu vẫn chảy và sau đó bắt đầu khô. Tuy thế bây giờ máu vẫn còn tươi. Có điều lạ, máu chỉ chảy một bên mà không thấm qua phần còn lại của Minh Thánh.”



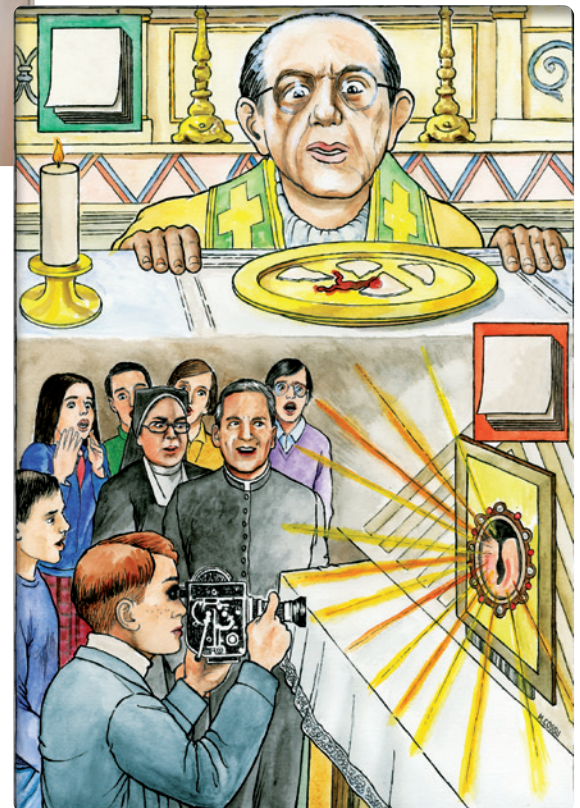
Nhiều khách hành hương làm chứng là đã thấy cha xứ không có vết thương có thể ra máu. Thí nghiệm cũng chứng tỏ máu của cha xứ và của Thánh Thể khác nhau. Theo yêu cầu của Giám mục Los Teques, Đức Ông Pio Bello, kết quả thí nghiệm cho biết đó là máu người thuộc nhóm AB cộng, giống như máu trên Khăn liệm Turin, và Thánh Thể Phép lạ Lanciano ở Ý năm 750 AD được 500 đoàn thể của Cơ quan Y tế thế giới kiểm chứng. Từ đây Thánh Thể Phép Lạ được hàng ngàn người từ Venezuela và các nơi khác đến hành hương chiêm bái. Phép lạ được trưng ra ở Nhà nguyện Thánh Thể của Dòng nữ Augustinians Recollects ở Los Teques bất cứ ngày giờ nào trong năm.

Một thanh niên từ New Jersey tên Daniel Sanford hành hương đến Nhà dòng Augustinians và quay phim thêm một phép lạ nữa. "Ngày 12 tháng 11, 1998, tôi hành hương ở Betania với nhóm cầu nguyện. Họ đưa tôi đến nơi có Thánh Thể Phép Lạ Betania ở Nhà nguyện các nữ tu Augustinians Los Teques. Cha linh hướng Mazzarella làm Lễ tại đây. Sau Lễ, cha mở cửa Nhà tạm nơi để Thánh Thể Phép Lạ. Tôi sững sờ thấy Thánh Thể đang bùng cháy, ở giữa giống như quả tim đang đập và chảy máu. Độ 30 giây sau Thánh Thể trở lại như cũ. Tôi đã thâu một phần của phép lạ với máy quay phim..." ✠

◀ Đọc thêm chi tiết về Phép lạ Betania theo đường link này miracolieucaaristici.org



Nhà tạm mới đặt tại Nhà Châu Thánh Thể. Nhà dòng các nữ tu Augustinians Recollects Thánh Tâm ở Los Teques. Thánh Thể Phép Lạ Betania đã chuyển về nơi này



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy* 6 PM
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM

Thánh Lễ 8 AM & 6 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 2 trong tháng

Adoration (English) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần

Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng

Chầu Lượ 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng/Buộc: Xin theo dõi trong BTMV và website của giáo xứ www.dmhcg.org

✠ Giải Tội

- Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

» Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

✠ Hôn Phối

» Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

✠ Xức dầu

» Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (714) 606-9142

✠ Đám Tang

» Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (714) 606-9142

Chánh xứ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, C.Ss.R.

Phó Xứ

Lm Gioan Baotixita Đoàn Bá Thịnh, C.Ss.R.

Phó Tế

Vincent Đàm Hữu Thư
Giuse Phạm Hào

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Trần Ánh Kim (214) 606-1956

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ NỮ

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án

Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm G.B. Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853

Ban Giáo Lý

Sr. Irene Khanh, CMR (214) 663-3304

Ban Việt Ngữ

Thầy Phan Thanh (214) 603-7674

Hội Phụ Huynh

Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Anh Nguyễn Minh Tâm (469) 684-3956

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Vũ Minh Hoàng (214) 497-2655

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Chị Đặng Uyên Phương 469-275-8155

Mục Vụ Giới Trẻ

Cô Linda Trần (903) 975-3678

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Đào Huy Lâm (469) 396-2321

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Ban Trật Tự

Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý: 9 AM – 10:15 AM; 1:45 PM – 3 PM
- 🇻🇳 Việt Ngữ: 10:30 AM – 11:45 AM
- 🇺🇸 CNTT: Sinh hoạt 1:45 PM – 3 PM

Ban An Ninh

Anh Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506
Anh Chung Hồng Hải (214) 517-5879
Anh Johnny Phan (469) 996-5933

Safe Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Phạm Anh (469) 774-4319

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thê (214) 603-2330
Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
Khu 7: Anh Nguyễn Hưng (972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định (214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật ngày 5/11/2023, Chúa Nhật XXXI, Thường niên (Đôi giờ vãn lui 1 tiếng).
- Thứ Hai ngày 6/11/2023, Lễ nhớ 18 Chân Phúc tử đạo Dòng Chúa Cứu Thế tại Tây Ban Nha.
- Thứ Ba ngày 7/11/2023, Ngày trong tuần XXXI, Thường niên
- Thứ Tư ngày 8/11/2023, Ngày trong tuần XXXI, Thường niên
- Thứ Năm ngày 9/11/2023, Cung Hiến Đền Thờ Latêranô, Lễ kính
- Thứ Sáu ngày 10/11/2023, Thánh Giáo Hoàng Lêô Cả, Tiến sĩ Hội Thánh, Lễ nhớ
- Thứ Bảy ngày 11/11/2023, Thánh Martinô thành Tua (Tours), Giám mục, Lễ nhớ
- Chúa Nhật ngày 12/11/2023, Chúa Nhật XXXII, Thường niên.

CHÀU THÁNH THỂ TIẾNG ANH

Thứ Năm, ngày 9/11/2023 sẽ có Châu Thánh Thể Tiếng Anh vào lúc 7:30pm. Đặc biệt có phần suy niệm Lời Chúa bằng Tiếng Anh với âm nhạc lắng đọng của nhóm Corpus Domini. Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình và cộng đoàn.

VỀ VIỆC RAO Ý LỄ

- Vì có nhiều người xin lễ trong tháng 11 và để không kéo dài thời gian rao ý lễ, Kinh Sáng trong tháng này sẽ bắt đầu lúc 6 giờ 30 sáng thay vì 6 giờ 35 sáng như trước đây, và chỉ trong tháng này mà thôi.
- Để không kéo dài thời gian rao ý lễ cho nên những ai xin lễ cùng 1 ý chỉ trong nhiều ngày (ví dụ 1 tháng), Giáo xứ chỉ rao trong 5 Thánh lễ liên tiếp mà thôi, mặc dầu các cha vẫn phải dâng đủ số Thánh lễ theo yêu cầu của người xin cho dù không rao.

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS QUYÊN GÓP TÚI NGỦ CHO NGƯỜI VÔ GIA CƯ - K OF C'S SLEEPING BAG DRIVE FOR THE HOMELESS.

Hội Hiệp sĩ Columbus của Giáo xứ có chương trình quyên góp cho người vô gia cư trong Mùa Lễ Tạ Ơn sắp đến. Xin Ông Bà và Anh Chị Em ủng hộ những người kém may mắn này bằng những món quà như túi ngủ (sleeping bags), kem đánh răng (toothpaste), bàn chải (toothbrush), vớ (socks). Xin đưa những tặng phẩm này ở cuối Nhà thờ sau các Thánh lễ cuối tuần 11 & 12/11; 18 & 19/11

MỪNG ĐẠI LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ mừng kính trọng thể Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trong Nhà thờ vào dịp Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day) hôm thứ Năm ngày 23/11. Chương trình Đại lễ như sau:

- ☐ 8:30 AM: Tập trung trước Nhà thờ.
- ☐ 9:00 AM: Rước kiệu trong Sân Đậu xe.
- ☐ 10 AM: Thánh Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em đến tham dự đông đủ và đúng giờ để tôn vinh Các Thánh Tử Đạo tiền nhân của người Việt Nam chúng ta.

THÁNG 11: TƯỞNG NHỚ CÁC LINH HỒN NƠI LUYỆN NGỤC

† Sách Toát Yếu Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo số 210 và 211 nói: (1) Luyện ngục là tình trạng của những người chết trong tình thân với Thiên Chúa, nhưng, dù đã được bảo đảm ơn cứu độ vĩnh cửu, họ còn cần thanh luyện trước khi được hưởng hạnh phúc thiên đàng; (2) Nhờ sự “các thánh thông công” các tín hữu còn lữ hành trên trần gian, có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục, bằng cách dâng lời cầu nguyện, đặc biệt là thánh lễ, và tất cả những việc bố thí, ân xá cùng những việc hãm mình để cầu cho họ.

NOVEMBER: IN REMEMBRANCE OF THE SOULS IN PURGATORY:

† *Compendium of the Catechism of the Catholic Church states: “Purgatory is the state of those who die in God’s friendship, assured of their eternal salvation, but who still have need of purification to enter into the happiness of heaven. Because of the communion of saints, the faithful who are still pilgrims on earth are able to help the souls in purgatory by offering prayers in suffrage for them, especially the Eucharistic sacrifice. They also help them by almsgiving, indulgences, and works of penance.” (nos. 210 & 211).*

HIGH SCHOOL YOUTH SEMINAR (Nov 12)

Các em Giáo Lý lớp Dự Bị Thêm Sức (Lớp 9) và Thêm Sức (Lớp 10) sẽ tham dự Youth Seminar vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 11 từ 9-10:15am với đề tài: "Life Issues" do Respect Life Ministry của Giáo phận Dallas đến trình bày.

CHÀU HẰNG TUẦN MỖI THỨ SÁU, SAU THÁNH LỄ 7PM

Giáo xứ sẽ có chương trình Châu Hằng Tuần mỗi thứ Sáu, sau Thánh Lễ 7pm, do các Đoàn Thể và Ban Ngành đảm trách. Kính mời cộng đoàn tham dự để tỏ lòng yêu mến và tôn sùng Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn mạch sống và sức mạnh cho tâm hồn.

CHƯƠNG TRÌNH

- Sau Lời Nguyện Kết Lễ, đặt Minh Thánh Chúa (Quy)
- Hát ca ngợi Thánh Thể & xông hương
- Nghe bài suy niệm.
- Hết bài suy niệm, thỉnh lặng vài phút (Ngồi)
- Hát ca ngợi Thánh Thể
- Lời nguyện (Quy & đọc chung)
- Này Con Là Đá – Tantum Ergo
 - Lời nguyện kết thúc – Ban phép lành
- Rước Minh Thánh vào nhà nguyện
- Mọi người ra về (Không hát)

LỊCH CHÀU THÁNH THỂ THÁNG 11

- Thứ Sáu, ngày 03 tháng 11: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
- Thứ Sáu, ngày 10 tháng 11: Ban Dự Bị Hôn Nhân
- Thứ Sáu, ngày 17 tháng 11: Phong Trào Cursillo
- Thứ Sáu, ngày 24 tháng 11: LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

NHẬN BẢN TIN MỤC VỤ HẰNG TUẦN QUA ĐIỆN THƯ

Để tạo thuận lợi cho những ai muốn nhận được Bản Tin Mục Vụ hằng tuần qua internet (digital version), xin vui lòng email đến bantruyenthong@dmhcg.org.

Báo Cáo Tài Chánh

Chúa Nhật Ngày 29/10/2023

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$22,541.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Số Danh Bộ 3371	\$500.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$300.00
Online Donation on Dmhcg.net:	
Trần Ngọc Minh (SDB 0920)	\$200.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$750.00
Thuê Hội Trường (Main Hall Fee):	\$200.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Chuyển Điện Lạnh	\$300.00
Premier Dentistry	\$780.00
Hội Quán (Cafeteria Sales Revenue)	\$7,495.00
Diocesan Priests Retirement (Quỹ Hưu trí của các Linh mục Địa phận)	\$5,044.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0458 Trần Minh Tấn	\$700.00
0824 Đan Trương	\$600.00
0900 Nguyễn H. Hà	\$2,100.00
0977-0978-1013 Vũ Kim Yên	\$300.00
0793-0811-0829 Nguyễn Văn Tuấn	\$3,300.00

Ai cần thêm phong bì dâng cúng, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcggarland@gmail.com

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round. If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

BISHOP'S ANNUAL APPEAL 2023

Our Parish Gift in response to the 2023 Bishop's Annual Appeal makes a difference to many Ministries and Services in the Diocese of Dallas! As of August 31, 2023, Mother of Perpetual Help Parish has received a Promised amount of 143,112 USD, contributed to the Diocesan Fund of 132,707 USD, from the Target set by the Diocese for our parish of 91,000 USD. Our parish has donated generously and exceeded its Target. Thank you, Brothers and Sisters, for your generous response to the Annual Call of the Bishop of Dallas for 2023. May God bless you abundantly for your kindness and generosity.

Món Quà của Giáo xứ đáp lại Lời Kêu Gọi của Giám Mục Dallas cho năm 2023 tạo nên sự khác biệt cho nhiều Công việc Mục vụ và Dịch vụ trong Giáo phận Dallas! Tính đến ngày 31 tháng 8 năm 2023, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của chúng ta đã nhận được số Tiền Hứa là 143.112 Mỹ kim, đã đóng cho Địa phận là 132.707 Mỹ kim, từ Mục tiêu mà Địa phận ấn định cho Giáo xứ chúng ta là 91.000 Mỹ kim. Giáo xứ chúng ta đã đóng góp một cách rộng rãi và vượt quá Mục tiêu của mình. Xin chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em trong sự hào phóng hưởng ứng Lời Kêu Gọi thường niên của Giám mục Địa phận Dallas cho năm 2023. Xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành cho lòng tốt và lòng quảng đại của Quý Ông Bà và Anh Chị Em.

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**Ngày 29/10/2023 lúc 7:00PM****Giáo Khu 1 Ông Bà NGUYỄN VĂN TUYNH**

2102 SWORDS Dr. Garland TX 75044

(972)414-5276/(469)279-9309

ĐÓNG GÓP ONLINE CHO GIÁO XỨ

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi cho Giáo phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ www.dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "Donation – Đóng góp online", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

**Understand Your Catholic Faith with
The Catechism in a Year Podcast
with Fr. Mike Schmitz!**

By listening to this podcast, Catholics will:

- Read the entire *Catechism of the Catholic Church* in 365 days
- Understand the essentials of the Catholic Faith and why they matter
- Transform their relationship with the Church that Christ founded

Get the FREE Reading Plan!

Scan this QR code with your phone to learn more and get your free reading plan!

www.ascensionpress.com/ciy

**THÔNG CÁO CỦA GIÁO PHẬN DALLAS VỀ CÁC LINH MỤC Ở NƠI KHÁC ĐẾN CỬ HÀNH BÍ TÍCH****Notice of Diocese of Dallas Concerning Visiting Priests and Speakers**

Theo yêu cầu của Giáo phận Dallas, các linh mục đến cử hành bí tích trong địa phận hoặc các giáo dân đến diễn thuyết, phải có giấy giới thiệu hoặc chứng nhận "không có gì ngăn trở" từ bề trên hoặc giới chức thẩm quyền của họ. Giấy chứng nhận phải được cấp trong vòng 6 tuần lễ trước khi vị đó đến giáo phận.

Quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Giáo xứ khi có các linh mục thân quen đến thăm, xin vui lòng nhắc nhở các ngài để các ngài chuẩn bị trước giấy chứng nhận mà Giáo phận yêu cầu.

Visiting priests coming to the diocese to celebrate a sacrament must present a celeret or affidavit of good standing issued within the previous six-week period. Lay speakers must present a letter of good standing from their pastors or diocese within the previous six-week period.

SUNDAY REFLECTION:

Thirty-First Sunday in Ordinary Time (Year A)

Exalted Through Humility

Jesus spoke to the crowds and to his disciples, saying, “The scribes and the Pharisees have taken their seat on the chair of Moses. Therefore, do and observe all things whatsoever they tell you, but do not follow their example.” Matthew 23:1–3

Sometimes people’s words inspire us, but more often it is the witness they give with their actions that inspires. Additionally, when someone’s words do not match up with their actions, they are seen as hypocrites. Jesus is very hard on the scribes and the Pharisees for this reason. “For they preach but they do not practice.” They spoke about the Law of God, taught it in a detailed way, but they did not truly practice God’s Law as it was intended to be practiced. Jesus goes on to give a list of the ways that these religious leaders failed to live the laws of God. They failed in their charity and encouragement of others, they did everything for public praise and for show, and they sought out honors and meaningless titles. As a result, they cared little for others and cared much about themselves.

At the heart of Jesus’ criticism of the scribes and Pharisees was their tendency to exalt themselves in the eyes of others. Jesus corrects this tendency by saying that “the greatest among you must be your servant,” and that “whoever humbles himself will be exalted.” Therefore, if you wish to be truly great and if you wish to be exalted by God, you must serve with the deepest humility.

Humility begins by seeing yourself in the light of truth. How does God see you? The humble soul seeks to discover this insight by using the eyes of Christ to look at their own soul. It would be truly humbling if we could see ourselves in the full light of the truth. But too often we take on a false image of ourselves and look at our lives through a lens of self-righteousness. We tend to quickly defend our actions, justifying the sins we commit and failing to acknowledge our weaknesses.

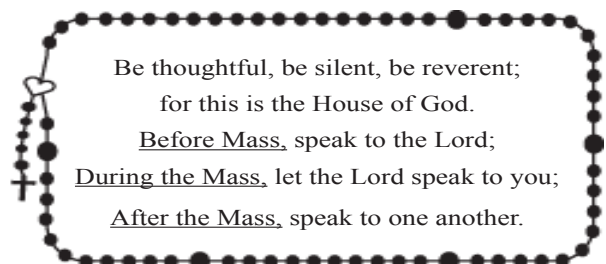
What would you see if you looked at yourself with humility? One glaring thing you will see is your sin. Our lives are filled with sin. Sometimes they are serious sins, and at other times less serious, but our lives are undoubtedly filled with sins and imperfections. If we are

blind to those sins, then we lack the necessary humility we need to see ourselves in the light of truth.

The virtue of humility will also take us a step further than seeing our sins clearly. It will also help us to see our need for God’s grace in order to change, to love, and to serve God and others. We cannot love by our own efforts. It is impossible. The love of charity is only possible when it is God Who lives in us and acts through us. God and God alone is able to work true charity through our actions. Knowing and believing this humble truth is the only way to open the door to that grace.

Reflect, today, upon the humility that you need in order to truly love. When you love others with the pure love of God, you will discover within yourself a need to serve. You will see others as objects of your love. You will discover a burning desire to help them, forgive them, be gentle and merciful to them, and to do all you can to help them discover the truth of their own lives so they will, in turn, humbly turn to God. The scribes and Pharisees failed miserably at this mission, and that is one of the reasons that Jesus used them as an example. Do not follow their lead. Seek to take the opposite approach. Seek humility. Seek the truth. If you do, God will use you in powerful ways and will exalt you on high.

Most humble Lord, You are exalted above all because You were humble beyond all. You knew the truth of Who You are and embraced that truth with all Your might. Please give me Your eyes to see myself as You see me, so that in Your humble gaze, I will see my sin, repent wholeheartedly, and turn to You as the source of all my love. Jesus, I trust in You.



NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Cũng xin đừng làm bẩn các bàn quỳ hàng ghế bằng cách gác giày lên trên đó. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Please do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Also, please do not soil the kneeler cushions by putting your shoes on them. Thank you for your cooperation.

HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion. This ministry offers access to: (a) Physical or Mental Health Care; (b) Spiritual Direction and Reconciliation; (c) Moral and Emotional Support; (d) Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men *; (e) Project Joseph Retreat for Men **

* PROJECT RACHEL offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men

www.racheldallas.org

healing@racheldallas.org | 214-544-CARE (2273)

** PROJECT JOSEPH offering one day of healing retreat for and by men

www.projectjosephdallas.org

healing@projectjosephdallas.org | 469-720-2273 (CARE)

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?

Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call 972-BABY DUE (972-222-9383) for free counseling and assistance by White Rose Women's Center, All information are confidential.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người Công giáo vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

Xin các gia đình liên lạc với giáo khu trưởng khu vực mình ở (12 giáo khu) nếu muốn đọc kinh tôn vương mỗi Chúa nhật lúc 7 giờ tối.

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2022. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:

- Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2022.

- Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.

- Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

NGƯỜI CÔNG GIÁO CÓ TIN VÀO CHUYỆN CÓ MA QUỶ KHÔNG? GIÁO HUẤN CỦA GIÁO HỘI VỀ LUYỆN NGỤC

Nhân dịp tháng Các Linh Hồn, chúng ta, những người Công Giáo, hãy cùng nhau tìm hiểu về những gì về cái gọi là “thế giới huyền bí” mà rất nhiều người, đặc biệt là giới trẻ hiện nay say mê kiếm tìm. Nhân nhân trên mạng, người ta thấy những bài viết, những video Youtube làm về cái gọi là “tâm linh”, trong đó là vô số những điều liên quan đến thế giới vô hình đầy ma mị như nghi thức gọi hồn, cầu cơ, giải bùa, trị vong nhập v.v... với số lượng độc giả càng tăng cao khi mức độ ma quái của video càng lớn. Nhưng khi trí tò mò của con người bị cuốn hút bởi những hiện tượng thần bí của thế giới siêu hình, có mấy ai để ý đến lời thánh Phêrô đã căn dặn chúng ta về ma quỷ: “Anh em hãy sống tiết độ và tỉnh thức vì ma quỷ, thù địch của anh em, như sư tử gầm thét, rảo quanh tìm mồi cắn xé” (1 Pr 5:8)?

Để cùng nhau tìm hiểu về thế giới vô hình với ma, quỷ là những vật thể mà chúng ta luôn bị thu hút và muốn tìm hiểu - dưới ánh sáng và theo quan điểm của Giáo Hội Công Giáo- để không bị dẫn dụ sang bên kia lằn ranh giới nơi ma quỷ luôn sẵn sàng chào đón chúng ta bước qua bằng những cạm bẫy khôn khéo quỷ quyết dưới danh nghĩa “khám phá tâm linh” và “tiếp xúc với cõi âm”, mời quý vị cùng đọc bài viết của Adam Blai, chuyên gia về bộ môn tà ma và trừ quỷ, thuộc tông giáo phận Pittsburgh ở tiểu bang Pennsylvania. Ông hiện là thành viên Hiệp Hội Trừ Tà Quốc Tế tại Roma trong nhiều năm qua. Ông cũng là tác giả của cuốn “Ma ám, Quỷ ám và Trừ Quỷ”, một cẩm nang hướng dẫn cho mọi người áp dụng trong trận chiến chống lại những thế lực ma quỷ. Bài viết có nhan đề “Do Catholics Believe in Ghosts?: Church Teaching on Purgatory”, nghĩa là “Người Công Giáo có tin vào chuyện có ma quỷ không? Giáo huấn của Giáo hội về Luyện ngục”. Xin kính mời quý vị và anh chị em theo dõi bản dịch sang Việt Ngữ qua phần trình bày của Kim Thúy.

Giáo Hội Công Giáo luôn minh định về sự tồn tại của linh hồn trong cơ thể con người, một giá trị trước Thiên Chúa, và là một tình trạng vĩnh cửu trên thiên đường hay địa ngục. Người Công Giáo cũng tin vào một chốn gọi là luyện ngục: một tình trạng tạm thời để linh hồn của người qua đời dù đã vượt qua phần phán xét riêng nhưng vẫn còn vướng mắc chút tội lỗi tạm thời có cơ hội được chuộc tội trước khi được đến trước nhan thánh. Trong Giáo hội vẫn có truyền thống là dâng lễ và cầu nguyện cho người chết để thúc đẩy tiến trình thanh luyện này cho nhanh chóng hơn.

Nhiều vị thánh, khi còn sống, đã viết về chuyện những linh hồn hiện ra để xin các ngài cầu nguyện, sám hối, hoặc ý lễ để qua đó họ được đền bù tội lỗi mình đã phạm khi còn sống. Sau khi đã thực hiện những điều trên, thánh nhân đó thường được phép thăm viếng những linh hồn này lần cuối trước khi họ về trời. Có rất nhiều sách được Giáo hội chấp thuận mô tả các trường hợp linh hồn hiện ra với người còn sống để báo hiệu nhu cầu cầu nguyện của họ.

Mặc dù các linh hồn trong luyện ngục đôi khi được phép nói chuyện với các vị thánh, nhưng điều đó thường không xảy ra với người bình thường. Kinh Thánh từng nói rõ về việc tìm cách tiếp xúc để trò chuyện với người đã chết bị cấm đoán ra sao (Đnl 18: 10-13). Làm như vậy thể hiện sự mất tin tưởng nơi Thiên Chúa khi tìm cách qua mặt Ngài và thay vào đó là tìm kiếm sự giúp đỡ của một hồn ma hoặc một người trung gian (nhà ngoại cảm) như một nguồn an ủi, hướng dẫn hoặc thông tin. Đây chính là một vi phạm của điều răn đầu tiên trong Mười Điều Răn.

Trong trường hợp những thánh nhân đã từng nói chuyện với các

linh hồn, họ không triệu hồi các linh hồn hoặc tìm kiếm sự hướng dẫn, thông tin, hoặc sự an ủi từ những linh hồn này. Một khi linh hồn xin được cầu nguyện, việc giữa hai bên sẽ dừng lại. Điều thú vị đáng ghi nhận là trong hầu hết các trường hợp của những nhà điều tra về hiện tượng siêu nhiên khi giao tiếp với các vong hồn, điều đầu tiên họ thường được nghe các linh hồn nói là: “Hãy giúp tôi”. Đáng buồn thay, hầu hết mọi người lại không biết cách cầu nguyện cho người chết như thế nào, và vì vậy không có sự giúp đỡ nào được đưa ra. Bất cứ sự giao tiếp nào vượt quá hạn mức này gần như chắc chắn chỉ là sự lừa dối từ phía ma quỷ.

Một số dấu hiệu tiêu biểu cho thấy có sự hiện diện của linh hồn người đang còn trong luyện ngục là âm thanh của một người cứ đi qua đi lại, một mùi vị liên quan đến người đó, tiếng gõ trên vách tường và, trong trường hợp của những người tự tử, là cảm giác nặng nề và buồn bã trong khu vực xảy ra vụ tự tử. Hầu như luôn luôn không có lời nói nào của những linh hồn này ngoài cụm từ “Giúp tôi” hoặc “Có” để trả lời cho câu hỏi “Anh chị em có cần được cầu nguyện cho mình không?” Các linh hồn trong luyện ngục luôn biết rõ về việc Thiên Chúa cảm (người còn sống) tìm kiếm thông tin từ người chết (Đnl 18:9-14; Lv 19:31 và 20:6; Is 8:19) và do đó họ sẽ không bao giờ lôi kéo người sống vào việc phạm tội này khi để cho việc giao tiếp vượt quá nhu cầu xin lễ hoặc cầu nguyện.

Thế loại ma ám phổ biến nhất là trong trường hợp có linh hồn của người đã chết vì tự sát cũng như nạn nhân bị người khác giết chết. Những linh hồn này thường tạo ra một cảm giác rất mạnh và hiệu ứng của sự buồn rầu, trầm cảm và bất an gần nơi họ chết. Họ có thể gây ra một số biểu hiện, chẳng hạn như gõ hoặc đập vào thời điểm họ chết hoặc khi họ được nhắc đến trong câu chuyện. Chúng ta phải cẩn thận vì ma quỷ có thể lợi dụng một vụ tự sát hoặc giết người đã được biết rõ và giả làm nạn nhân tại ngay địa điểm đó. Ngoài ra, con quỷ đã từng giúp hoặc khuyến khích người ta giết người hoặc tự sát vẫn có thể còn ở đó. Các loại ma ám khác cũng thường xảy ra ngay trong nhà thờ và nhưng cơ sở liên quan đến tôn giáo như nhà xứ hay tu viện.

Trong nhiều trường hợp khi có người tiến hành những cuộc điều tra về hiện tượng siêu nhiên, đã có dấu hiệu cho thấy có cả sự hiện diện của những linh hồn trong luyện ngục và ma quỷ. Điều này xảy ra vì ma quỷ thường bị thu hút đến những nơi mà con người đã cố gắng giao tiếp với các vong hồn. Khi cố kiếm tìm những kiến thức huyền bí từ các vong hồn, con người mặc nhiên cho phép ma quỷ hiện ra và trả lời. Trong những tình huống này, thường có một giao tiếp thiết yếu ban đầu là “giúp tôi” — kế tiếp là tạm ngưng, và sau đó là một số giao tiếp mang tính cách khuynh đảo và sâu rộng hơn nữa. Trong tình huống này, ma quỷ chỉ đơn giản là lợi dụng một cánh cửa đã mở. Người ta thường mô tả về các tín hiệu ban đầu thường không thể bị phá hủy và nỗ lực của họ để đối thoại với vong hồn trong khi bị bám theo bởi những năng lượng tiêu cực và bạo lực khiến họ phải kêu gọi sự giúp đỡ của Hội Thánh.

Nếu một trường hợp có vẻ là do một linh hồn con người thực sự theo ám, biện pháp khắc phục thông thường là một Thánh lễ hoặc những kinh cầu hồn cho người chết tại địa điểm đó. Thường thì việc dâng Thánh lễ tại nơi người đó qua đời là hiệu quả nhất, nhưng điều này không bắt buộc. Một Nghi Thức dành cho Kẻ Chết cũng đã được sử dụng trong nhiều trường hợp và đã thành công. Những kinh cầu này cần phải được nguyện với lòng bác ái và tình yêu thương. Những lời cầu nguyện bổ sung cũng có thể cần được thêm vào.